



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



16501/12

(OR. en)

PRESSE 480

PR CO 64

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3201-о заседание на Съвета

### **Образование, младеж, култура и спорт**

Брюксел, 26 и 27 ноември 2012 г.

Председател **Г-н George Demosthenous**  
Министър на образованието и културата на Кипър

# **ЗА ПЕЧАТА**

---

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 7040 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

16501/12

1  
**BG**

## Основни резултати от заседанието на Съвета

### Образование

*Съветът взе под внимание актуалното състояние във връзка с предложението за регламент за създаване на програма „ЕРАЗЪМ ЗА ВСИЧКИ“ (2014—2020 г.).*

*Съветът постигна политическо споразумение по предложение за препоръка относно валидирането на неформалното и самостоятелното учене.*

*Освен това Съветът прие заключения относно грамотността и относно приноса на образованието и обучението за икономическото възстановяване и растежа.*

### Култура и аудиовизия

*Съветът постигна частичен общ подход по предложението за регламент за създаване на програма „Творческа Европа“.*

*Съветът прие заключения относно управлението на културата и относно европейската стратегия за по-добър интернет за децата.*

*Съветът взе под внимание доклад на председателството за напредъка по предложението за решение за установяване на действие на Съюза в подкрепа на инициативата „Европейски столици на културата“ за периода 2020—2033 г.*

**Младеж**

*Съветът прие резолюция относно прегледа на структурирания диалог с младите хора относно участието им в демократичния живот в Европа.*

*Съветът прие и съвместен доклад на Съвета и Комисията за 2012 г. относно прилагането на обновената рамка за европейско сътрудничество по въпросите на младежта (2010—2018 г.)*

*Освен това Съветът прие заключения относно участието и социалното приобщаване на младите хора, и по-специално тези с мигрантски произход.*

**Спорт**

*Съветът прие заключения относно:*

- укрепването на фактологичната основа за разработване на политики в областта на спорта;*
- насърчаването на укрепващи здравето физически дейности.*

*Освен това Съветът определи тримата представители на ЕС в управителния съвет на Световната антидопингова агенция (WADA) за периода 2013—2015 г.*

**СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>**

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>6</b>
<b>ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД</b>	
ОБРАЗОВАНИЕ.....	9
„ЕРАЗЪМ ЗА ВСИЧКИ“ .....	9
Грамотност.....	10
Принос на образованието и обучението за икономическото възстановяване .....	10
Валидиране на неформалното и самостоятелното учене.....	12
Повишаване на качеството на работа и статута на учителите .....	13
Други въпроси .....	14
КУЛТУРА И АУДИОВИЗИЯ.....	16
Програма „Творческа Европа“.....	16
Европейски столици на културата.....	17
Управление на културата .....	18
По-добър интернет за децата .....	18
Други въпроси .....	20
МЛАДЕЖ.....	21
Участие на младите хора в демократичния живот в Европа .....	21
Доклад за младежта в ЕС за 2012 г. ....	22
Социално приобщаване на младите хора .....	22
Други въпроси .....	24

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

СПОРТ .....	25
Фактологична основа за разработване на политики в областта на спорта.....	25
Манипулиране на резултатите от спортни събития .....	25
Укрепваща здравето физическа активност.....	26
Ежегодна европейска седмица на спорта .....	27
Антидопинг.....	28
Други въпроси .....	29

## **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

### *КУЛТУРА*

- Европейските архиви и предизвикателствата на цифровата ера..... 30

### *ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ*

- Достъп до книги за лица с увреждания — Световна организация за интелектуална собственост ..... 30

### *ВЪНШНИ РАБОТИ*

- Възстановяване на активи — Египет и Тунис .....

### *ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО*

- Заседание на Съвета на ЕИП (Брюксел, 26 ноември) .....

### *ЕНЕРГЕТИКА*

- Постоянен съвет за партньорство ЕС—Русия .....
- Решение на Съвета на министрите на Енергийната общност / Молдова .....

### *НАЗНАЧЕНИЯ*

- Комитет на регионите .....

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-н Pascal SMET

Г-н Olivier BELLE

**България:**

Г-н Вежди РАШИДОВ

Г-жа Петя ЕВТИМОВА

Г-н Лазар КАМЕНОВ

**Чешка република:**

Г-н Petr FIALA

Г-жа Alena HANÁKOVÁ

**Дания:**

Г-н Jonas BERING LIISBERG

**Германия:**

Г-н Georg SCHÜTTE

Г-жа Martina MUENCH

Г-н Guido PERUZZO

**Естония:**

Г-н Jaak AAVISKO

Г-н Rein LANG

**Ирландия:**

Г-н Ruairí QUINN

Г-жа Frances FITZGERALD

Г-н Michael RING

Г-н Jimmy DEENIHAN

**Гърция:**

Г-н Konstantinos ARVANITOPOULOS

Г-н Andreas PAPASTAVROU

Г-н Athanasios KYRIAZIS

**Испания:**

Г-н José Ignacio WERT ORTEGA

Г-н Miguel CARDENAL CARRO

Г-н José Pascual MARCO MARTÍNEZ

Г-н Miguel Angel SERNA OLIVEIRA

**Франция:**

Г-жа Aurélie FILIPPETTI

Г-жа George PAU-LANGEVIN

Г-жа Valérie FOURNEYRON

**Италия:**

Г-н Francesco PROFUMO

Г-н Marco PERONACI

**Кипър:**

Г-н Giorgos DEMOSTHENOUS

Г-жа Olympia STYLIANOU

**Латвия:**

Г-жа Lauma SĪKA

Г-н Juris ŠTĀLMEISTARS

Фламандски министър на образованието, младежта, равните възможности и по въпросите на Брюксел  
Заместник постоянен представител

Министър на културата  
Заместник-министър на образованието, младежта и науката  
Заместник-министър на физическото възпитание и спорта

Министър на образованието, младежта и спорта  
Министър на културата

Заместник постоянен представител

Държавен секретар  
Министър на образованието на федерална провинция Бранденбург  
Заместник постоянен представител

Министър на образованието и науката  
Министър на културата

Министър на образованието и уменията  
Министър по въпросите на децата и младежите  
Заместник-министър, отговарящ за туризма и спорта (Министерство на транспорта, туризма и спорта)  
Министър на изкуствата, културното наследство и региона, в който се използва ирландски език (Gaeltacht)

Министър на образованието, религиозните въпроси, културата и спорта  
Заместник постоянен представител  
Генерален секретар, Министерство на образованието

Министър на образованието, културата и спорта  
Председател на Върховния съвет по спорта (с ранг на държавен секретар)  
Заместник постоянен представител  
Министър на образованието, културата и спорта на автономната област Кантабрия

Министър на културата и комуникационната политика  
Делегиран министър, отговарящ за учебните постижения, към министъра на образованието  
Министър на спорта, младежта, неформалното образование и доброволческата дейност

Министър на образованието, университетите и научноизследователската дейност  
Заместник постоянен представител

Министър на образованието и културата  
Постоянен секретар, Министерство на образованието и културата

Държавен секретар  
Заместник постоянен представител

**Литва:**

Г-н Gintaras STEPONAVIČIUS  
Г-жа Audra MIKALAUŠKAITE  
Г-н Gintaras VYŠNIAUSKAS

**Люксембург:**

Г-жа Octavie MODERT

Г-н Romain SCHNEIDER

Г-жа Michèle EISENBARTH

**Унгария:**

Г-н Zoltán BALOG

Г-н Istvan SIMICSKÓ

Г-н Olivér VÁRHELYI

**Малта:**

Г-н Mario DE MARCO

Г-н Clyde PULI

**Нидерландия:**

Г-жа Jet BUSSEMAKER

Г-н Dirk OLDENBURG

**Австрия:**

Г-н Norbert DARABOS

Г-жа Claudia SCHMIED

Г-н Harald GÜNTHER

**Полша:**

Г-жа Krystyna SZUMILAS

Г-н Bogdan ZDROJEWSKI

Г-жа Joanna MUCHA

**Португалия:**

Г-н Nuno CRATO

Г-н Jorge Barreto XAVIER

Г-н Alexandre Miguel MESTRE

**Румъния:**

Г-жа Emilia-Carmen TOCALĂ

Г-жа Irina CAJAL MARIN

**Словения:**

Г-н Uroš VAJGL

**Словакия:**

Г-н Marek MAD'ARIČ

Г-н Štefan CHUBODA

Г-н Alexander MICOVČIN

**Финландия:**

Г-н Jukka GUSTAFSSON

Г-н Paavo ARHINMÄKI

**Швеция:**

Г-н Jan BJÖRKLUND

Г-жа Lena ADELSON LILJEROTH

Г-жа Nyamko SABUNI

**Обединено кралство:**

Г-н Matthew HANCOCK

Г-жа Angela CONSTANCE

Г-жа Shan MORGAN

Министър на образованието и науката  
Заместник-министър на социалната сигурност и труда  
Заместник-министър на вътрешните работи

Министър на културата, министър за отношенията с  
Парламента, министър на административното  
опростяване към министър-председателя, делегиран  
министър по въпросите на държавната администрация  
и административната реформа  
Министър на земеделието, лозарството и развитието  
на селските райони, министър на спорта, делегиран  
министър по въпросите на солидарната икономика  
Заместник постоянен представител

Държавен секретар, Министерство на държавната  
администрация и правосъдието  
Парламентарен държавен секретар, Министерство на  
отбраната  
Заместник постоянен представител

Министър на туризма, околната среда и културата  
Парламентарен секретар по въпросите на младежта и  
спорта

Министър на образованието, културата и науката  
Заместник постоянен представител

Федерален министър на отбраната и спорта  
Федерален министър на образованието, културата и  
изкуствата  
Заместник постоянен представител

Министър на образованието  
Министър на културата и националното културно  
наследство  
Министър на спорта и туризма

Министър на образованието и науката  
Държавен секретар за културата  
Държавен секретар за младежта и спорта

Държавен секретар и председател на националната  
агенция за младежта и спорта  
Държавен секретар за културата

Заместник постоянен представител

Министър на културата  
Държавен секретар, Министерство на образованието,  
науката, научноизследователската дейност и спорта  
Заместник постоянен представител

Министър на образованието и науката  
Министър на културата и спорта

Заместник министър-председател и министър на  
образованието  
Министър на културата и спорта  
Министър, отговарящ за равните възможности

Парламентарен държавен секретар по въпросите на  
професионалните умения  
Министър по въпросите на заетостта сред младите  
хора  
Заместник постоянен представител

---

**Комисия:**

Г-н Хоакин АЛМУНИЯ  
Г-жа Нели КРУС  
Г-жа Андрула ВАСИЛИУ

Заместник-председател  
Заместник-председател  
Член

---

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

**Хърватия:**

Г-н Željko JOVANOVIĆ  
Г-жа Andrea ZLATAR VIOLIĆ  
Г-жа Irena ANDRASSY

Министър на науката, образованието и спорта  
Министър на културата  
Заместник постоянен представител



## ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

### ОБРАЗОВАНИЕ

#### **„ЕРАЗЪМ ЗА ВСИЧКИ“**

В рамките на открито обсъждане Съветът взе предвид устен доклад от председателството относно актуалното състояние на новата програма „ЕРАЗЪМ ЗА ВСИЧКИ“ за периода 2014—2020 г. ([17188/11](#)).

На предишното си заседание през май министрите на образованието от ЕС приеха частичен общ подход по предложението, т.е. предварително съгласие по целия текст, с изключение на всички разпоредби с бюджетни последици ([9873/12](#)). Разпоредбите, по които все още няма споразумение, се отнасят за общия бюджет на програмата, разбивката по отделните сектори и предложения нов механизъм за гарантиране на студентските заеми за степен магистър, чиято цел е насърчаването на мобилността на студентите, които получават степента магистър в друга държава членка.

По последния въпрос председателството докладва, че наред с проследяването на събитията в Европейския парламент, то е провело и подробно техническо проучване на предложението за механизъм за студентските заеми за степен магистър и неговите бюджетни последици, отчасти в рамките на подготовката за бъдещите преговори с Парламента, отчасти в очакване на цялостно споразумение относно следващата Многогодишна финансова рамка (МФР).

По-нататъшната работа по предложението ще бъде извършена след заседанието на Съвета по образование, младеж, култура и спорт в духа на измененията, приети от комисията по култура и образование на Европейския парламент след днешното ѝ гласуване. От председателството посочиха, че въпреки някои разногласия, съответните позиции на Парламента и Съвета изглеждат сравнително близки в много области, и че се надяват да гарантират, че бъдещото ирландско председателство разполага с добра основа за финализиране на споразумението с Европейския парламент през първата половина на следващата година.

Комисар Василиу припомни, че с основните характеристики новата програма „Еразъм за всички“ осигурява добавена стойност за ЕС, гъвкавост и усъвършенствани процедури. Комисар Василиу подчерта още, че е важно да се запази широко известното название „Еразъм“ и изрази несъгласие с предложението на Парламента за ново название.

Във връзка по-специално със схемата за гарантиране на студентските заеми за степен магистър комисар Василиу заяви, че скоро ще изпрати до министрите обяснително писмо по този въпрос. Накрая тя призова държавите членки да направят необходимото новата програма да получи необходимото ѝ равнище на финансиране, като се има предвид значението ѝ за младите европейци и възможностите ѝ за стимулиране на растежа и създаването на работни места.

## Грамотност

Съветът прие заключенията относно грамотността ([15888/12](#)), един от приоритетните въпроси на кипърското председателство в областта на образованието и обучението. Ниската грамотност пречи на икономическия растеж и намалява неговата устойчивост. Обезпокояващо е, че според последните данни от провежданото от ОИСР проучване PISA<sup>1</sup> за резултатите на 15-годишните по четене, математика и точни науки всеки пети ученик е показал слаби резултати по четене. Също толкова спешна е и необходимостта за действие по отношение на възрастните: счита се, че близо 80 милиона възрастни в Европа — една трета от работната сила — имат слаби или основни умения, в т.ч. слаби умения по четене и писане.

В заключенията държавите членки и Комисията се призовават да използват съответните действия, набелязани в текущата Програма за учене през целия живот и бъдещата програма на ЕС в областта на образованието и обучението, както и ресурсите на Европейския социален фонд, за да подпомагат и разпространяват новаторски подходи за повишаване на грамотността в целия ЕС<sup>2</sup>, за да се постигне зададената от тях цел<sup>3</sup>, а именно до 2020 г. делът на лицата със слаби резултати по четене, математика и точни науки да бъде намален до по-малко от 15 процента.

Комисията обяви, че планира да създаде мрежа по въпросите на грамотността с цел обмен на добри практики в държавите членки, както и че ще постави началото на седмица на проявата „Европа обича да чете“. Комисар Василиу изтъкна, че в рамките на грамотността е необходимо да се подобрят и основните умения, и посочи, че догодина Комисията ще представи доклад за тази инициатива.

Делегацията на Кипър направи изявление за протокола от заседанието на Съвета по отношение на вето на Турция върху участието на Кипър в дейностите на ОИСР. Кипър счита, че е време отново да се изтъкне необходимостта за гарантиране на равнопоставено третиране на всички държави членки в рамките на дейностите на ОИСР в областта на образованието, които се осъществяват в сътрудничество с Европейската комисия с финансиране от ЕС.

## Принос на образованието и обучението за икономическото възстановяване

Съветът прие заключенията относно приноса на образованието и обучението за икономическото възстановяване, растежа и създаването на работни места ([16137/12](#)), чиято цел е не само да се изтъкне, но и да се засили основната роля на образованието и обучението в рамките на стратегията „Европа 2020“. Европейският съвет системно подчертава, че държавите членки трябва да осигурят достатъчно инвестиции в образованието и обучението в качеството им на благоприятстващи растежа области, като същевременно се стремят към консолидиране на публичните финанси.

<sup>1</sup> <http://www.oecd.org/pisa/pisa2009keyfindings.htm>

<sup>2</sup> Вж. също доклада на групата на ЕС на високо равнище по въпросите на грамотността: [http://ec.europa.eu/education/literacy/what-eu/high-level-group/documents/literacy-final-report\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/literacy/what-eu/high-level-group/documents/literacy-final-report_en.pdf)

<sup>3</sup> *Стратегическа рамка за европейско сътрудничество в областта на образованието и обучението (ЕСЕТ 2020 г.), .*

В заключенията се изтъква, че на национално равнище е необходимо да се осигурят целенасочени и ефикасни инвестиции, да се повиши качеството на работа и статутът на учителите, както и да се развиват умения, съответстващи на потребностите на пазара на труда. По отношение на равнището на ЕС, в заключенията се насърчава секторът на образованието и обучението да играе по-важна роля при изпълнението на аспектите на „Европа 2020“, свързани с образованието и обучението, като се осигурят редовни дебати на министрите на образованието по въпроси, свързани с европейския семестър, и като се поощрява сътрудничеството между Комитета по образование и Комитета по заетостта и други имащи отношение комитети.

В установените в стратегията „Европа 2020“ специфични за отделните държави препоръки, приети от Съвета през юли 2012 г., бяха очертани редица области, в които могат да се подобрят резултатите в сферата на образованието в целия Съюз, например намаляването на броя на преждевременно напусналите училище, улесняването на прехода на младите хора от образование и обучение към пазара на труда, укрепването на професионалното образование и обучение, модернизирането на висшето образование, както и улесняването на достъпа на групите в неравностойно положение до образование.

Комисията прикани настойчиво държавите членки да изпълнят специфичните за отделните държави препоръки и заяви, че те ще представляват важна основа за посланията, които Съветът по образование ще изпрати до пролетното заседание на Европейския съвет.

Освен това Комисията насочи вниманието към публикувания неотдавна аналитичен доклад за наблюдението в областта на образованието и обучението и подчерта значението на мрежата „Евридика“, която е изключително ценен източник на информация.

## Валидиране на неформалното и самостоятелното учене

Съветът постигна политическо споразумение по препоръка относно валидирането на неформалното и самостоятелното учене<sup>1</sup>, което също е сред приоритетите на кипърското председателство. Съветът приканва държавите членки да въведат договорености за валидиране на тези видове учене най-късно до 2018 г. — в съответствие с националните обстоятелства и особености — и се стреми да определи кои принципи и компоненти следва да се вземат предвид, за да бъде ефективен процесът на валидиране.

Като призна, че в образователната система следва да се запази централното значение на формалното образование и на усилията за осигуряване на висококачествени учебни резултати за всички ученици и студенти, председателството подчерта, че в настоящата обстановка на растяща безработица и липса на икономически растеж, използването на новите възможности за учене и максималното оползотворяване на знанията, уменията и компетентностите, придобити извън формалното образование, биха могли да изиграят важна роля за повишаване на пригодността за заетост и мобилността, както и на мотивацията за учене през целия живот, особено за групите в неравностойно социално-икономическо положение или за нискоквалифицираните.

Някои държави членки посочиха, че те вече са въвели разпоредби за валидиране на учебните резултати, докато други подготвят подобни разпоредби.

Комисията подчерта значението на валидирането на формалното, неформалното и самостоятелното учене, особено в настоящите трудни времена на безработица, пред които са изправени много млади хора.

Като счете, че срокът за изпълнение на препоръката не е достатъчно амбициозен — и посочвайки, че ще приложи изявление в този смисъл към протокола от заседанието на Съвета — Комисията все пак оцени постигнатото споразумение като сериозно постижение.

---

<sup>1</sup> Неформалното учене се осъществява чрез планирани дейности при наличие на някаква форма на подпомагане на учебния процес (напр. връзка между учещ и преподавател). Неформалното учене често е под формата на вътрешнофирмени обучения, структурирани онлайн обучения (напр. чрез използване на образователни ресурси със свободен достъп), както и курсове, организирани от организации на гражданското общество.

Самостоятелното учене представлява знания или умения, придобити в резултат на ежедневни дейности, свързани с работата, семейството или свободното време. Примери за това са и уменията за управление на проекти или умения в областта на ИКТ, придобити на работното място, овладените езици и межкултурните умения, придобити по време на престой в друга държава, уменията в областта на ИКТ, придобити извън работното място, уменията, придобити от доброволческа дейност, от културни и спортни дейности, при работата с млади хора и дейностите у дома (напр. грижи за дете).

## **Повишаване на качеството на работа и статута на учителите**

Министрите проведоха открит дебат относно начините за повишаване на качеството, компетентността и статута на учителите в период на оскъдни финансови средства.

Комисията подчерта, че за да постигат високи резултати, европейските образователни системи се нуждаят от високо качество на учителската работа. По-специално това означава да се подобри първоначалното обучение на учителите, да се осигури индивидуална подкрепа за младите учители, за да се избегне отпадането им от системата през първите няколко години, да се засили обучението на работното място и да се направи учителската професия по-привлекателна във финансово отношение, но също и чрез възможности за професионално развитие.

Началото на дебата поставиха трима предварително избрани „водещи оратори“ от Ирландия, Швеция и Испания с описание на особено значими за целта инициативи.

Ирландският министър информира, че в ирландската образователна система се предприемат съществени реформи по отношение на учителите с цел възобновяване на уважението към тях, подобряване на първоначалното обучение на учителите в началното образование и въвеждане на по-голяма лична отговорност на учителите за собственото им професионално развитие. Той изрази мнение, че в международен план европейското образование изостава в сравнение с много други конкурентни системи и че 20 % от функционално неграмотните хора в момента са изложени на риск от постоянна безработица: поради това се налагат спешни реформи.

Шведският министър отчете, че Швеция има високи изисквания при наемане на работа, заплатите са добри, а учителите са освободени от повечето административни задължения, за да могат да се съсредоточат върху преподавателските си задължения. Заплащането обаче зависи от постиженията.

Испанският министър застъпи мнението, че учителят трябва да бъде и съветник и че преподаването следва да бъде колективно занимание. Министърът заяви, че професията трябва да продължи да бъде привлекателна по време на цялата кариера на учителите, което означава, че непрекъснатото професионално обучение има съществено значение.

Повечето държави членки изразиха съгласие, че учителите имат централно значение за всички системи за образование и обучение и че са определящ фактор за успешното образование: учителите следва да продължат да бъдат пример за подражание за учениците. Поради това подобряването на качеството на работа и статута на учителите е основно съображение в стремежите на държавите членки, дори при сегашната обстановка на финансови ограничения.

Няколко държави членки изтъкнаха, че в днешно време и през идните години учителите се натъкват и ще продължават да се натъкват на значителни социално-икономически, демографски, екологични и технологични предизвикателства, и за да могат да ги преодоляват подобаващо, е необходимо постоянно да се подобряват учителските умения и компетентности.

Няколко държави членки подчертаха, че е важно да бъдат привлечени за учители кандидати с много добри качества, на които да се предоставят реални възможности за кариерно израстване. Някои държави са въвели тестове за пригодност преди приемането на дипломираните лица за обучение, свързано с преподавателската дейност, докато други заявиха, че е важно, особено на равнището на средното образование, да се гарантира, че учителите разполагат с отлично равнище на познания по своите предмети, както и с отлични педагогически умения.

Накрая няколко държави членки предложиха да се мобилизира Европейският социален фонд за финансиране на качествено обучение за учители и подчертаха значението на мобилността на учителите по линия на различните европейски програми в тази област, например програмата „Коменски“.

### Други въпроси

#### • Финансиране на „Еразъм“ през 2012—2013 г.

Съветът взе под внимание информацията на председателството относно финансирането на „Еразъм“ през 2012—2013 г.

Поради разликата между разходите, предвидени в бюджета за 2012 г., и действителните задължения, поети от държавите членки, в момента не достигат около 180 милиона евро за програмата за учене през целия живот, като половината от тази сума е необходима за обмена по програмата „Еразъм“.

Тъй като Парламентът и Съветът не успяха наскоро да постигнат споразумение нито по предложението за изменение на бюджета за тази година, нито по предложението на Комисията за бюджета за 2013 г., целият бюджетен процес се наложи да започне отначало. Вследствие на това Комисията изготви нов проект за бюджет за 2013 г. и с ЕП са възобновени преговорите по проект за коригиращ бюджет за 2012 г. и по проектобюджета за 2013 г.

Комисията изрази съжаление във връзка с настоящото положение и предупреди, че без незабавно споразумение както по проекта за коригиращ бюджет за 2012 г., така и по проектобюджета за 2013 г., налице ще бъдат сериозни трудности при финансирането на студентските стипендии през първото тримесечие на 2013 г.

- **Съобщение на Комисията „Преосмисляне на образованието“**

Съветът взе под внимание представеното от Комисията съобщение: „Преосмисляне на образованието: инвестиране в умения за постигане на по-добри социално-икономически резултати“ ([14871/12](#)), в което акцентът е поставен върху развитието на уменията, като са обхванати широк кръг сектори, включително основни умения, езици и ИКТ. В съобщението е разгледан въпросът за това какви реформи са необходими в образованието и обучението, за да се улесни това развитие.

Комисията изтъкна, че съобщението ѝ представлява цялостен пакет за засилване на ролята на образованието като част от стратегията „Европа 2020“, въпреки че в период на ограничения финансирането трябва да се планира много внимателно и също така да бъде икономически ефективно.

- **Работна програма на предстоящото председателство**

Съветът взе под внимание информацията на делегацията на Ирландия относно приоритетите на предстоящото председателство за следващото полугодие в областта на образованието, а именно продължаването на преговорите по програма „Еразъм за всички“, инициативите за развитие на уменията и обучение на учителите, както и социалното измерение на висшето образование.

## **КУЛТУРА И АУДИОВИЗИЯ**

### **Програма „Творческа Европа“**

При открито обсъждане Съветът постигна частичен общ подход по предложението за регламент за създаване на програма „Творческа Европа“ за периода 2014—2020 г. ([17186/11](#)), която да обединява сега действащите три независими програми „Култура“, „МЕДИА“ и „МЕДИА Мундус“. Програма „Творческа Европа“ има двойка цел: насърчаване на културното многообразие и засилване на конкурентоспособността на сектора на културата, аудиовизията и творчеството. Комисията предлага бюджет от 1,8 милиарда евро, от които 15 % за хоризонталното направление, 30 % за направление „Култура“ и 55 % за направление „МЕДИА“.

По-специално целта на този втори частичен подход<sup>1</sup> е да се постигне споразумение по разпоредбите, отнасящи се за механизма за гарантиране, чиято цел е да се подобри достъпът на действащите в сектора на културата и творчеството МСП до финансиране. Основните неразрешени въпроси се отнасят за финансирането на търговски проекти в областта на културата, показателите и разпоредбите за изпълнение. Предложението от Комисията бюджет за механизма е 200 милиона евро.

Председателството съсредоточи работата си върху разпоредбите относно механизма за гарантиране, като нанесе в предложението редица промени с цел да се осигури баланс в географско отношение сред държавите членки и баланс в представеността на секторите, което има огромно значение, особено за по-малките държави членки и за държавите членки с ограничени в езиково отношение райони. Структурата и задачите на механизма за гарантиране също са уточнени, както и ролите на всички участници.

Повишени са задълженията на Комисията за докладване, като са въведени средносрочни и окончателни доклади, които Комисията ще трябва да съставя и предоставя на ЕП и на Съвета. Според Комисията повишените задължения за докладване ще увеличат административната тежест и разходите за изпълнението на програмата.

Въведена е и нова разпоредба, в която се уточнява, че годишната работна програма за механизма следва да включва три групи критерии и годишното разпределение за Европейския инвестиционен фонд. Комисията се противопоставя на тази промяна, като застъпва мнението, че поисканата степен на подробно докладване е прекомерна и излишно ще усложни изпълнението.

---

<sup>1</sup> Първият беше постигнат на заседанието на Съвета по образование, младеж, култура и спорт през май ([9097/12](#)) и в него не бяха включени разпоредбите с последици за бюджета, в очакване да приключат преговорите по следващата Многогодишна финансова рамка (2014—2020 г.).



Докладчикът от комисията по култура и образование на Европейския парламент, която води това досие, представи проекта си за доклад на 8 октомври. Гласуването в комисията е насрочено за 18 декември 2012 г.

## Европейски столици на културата

При открито обсъждане министрите бяха информирани от председателството относно напредъка във връзка с предложението за решение за установяване на действие на Съюза в подкрепа на инициативата „Европейски столици на културата“ за периода 2020—2033 г. ([15848/12](#)).

В сега действащото решение за установяване на действие на Общността за инициативата „Европейски столици на културата“ е определен редът, в който държавите членки могат да посочват европейска столица на културата до 2019 г. Тъй като процесът на кандидатстване, оценка и подбор отнема около шест години, е необходимо още сега да започнат преговорите относно продължението на това действие и след 2019 г., за да може до 2013 г. да бъде готова рамката за него.

В предложението на Комисията, представено през юли 2012 г., е запазена общата структура на настоящото действие, както и редица от съществуващите елементи, например хронологичният ред, в който държавите членки получават правото да бъдат домакини на Европейска столица на културата, подборът въз основа на едногодишни културни програми, разработени специално за случая, допустимостта на градовете, които, ако желаят, могат да включат околните региони, както и двуетапният процес на подбор.

Основните предложени изменения в настоящата система са следните:

- укрепване на критериите за подбор чрез увеличаване на броя на категориите от две на шест и по-подробно описание;
- създаване на единствена Европейска група, отговорна и за подбора, и за наблюдението на процедурите, която няма вече да се състои от национални експерти, а изключително от експерти, номинирани от институциите на ЕС;
- посочване на избраните градове от Комисията, а не от Съвета, каквато е сегашната практика.
- отваряне на възможности за участие в събитието за градове от страните кандидатки и потенциални кандидатки. За градовете от тези страни ще бъде организирано открито състезание на всеки три години. Гласуването в съответната комисия на ЕП е насрочено за 23 април 2013 г., а гласуването на пленарно заседание е предвидено за 11 юни 2013 г.

## Управление на културата

Съветът прие заключенията относно управлението на културата ([15849/1](#)+[COR 1](#)), които представляват инструмент в подкрепа на правителствата както за осъществяването на политиките в областта на културата, така и за изпълнението на интегрирани политики, с цел културата да заеме централно място в дневния ред на публичната политика.

За тази цел в заключенията се препоръчва да се възприемат нови методики за научните изследвания в областта на културата, така че да се включат данни не само по отношение на количеството, но и на качеството. Този подход би гарантирал, че политиката в областта на културата ще се стреми и напред към присъщата на изкуството висока стойност за отделния човек и за обществото. Освен това държавите членки се приканват да насърчават единдействието и да развиват интегрирани стратегии на местно, регионално, национално и европейско равнище.

Заедно с Комисията държавите членки одобриха създаването на „система за обмен на информация“, която ще даде възможност за съвременен и редовен обмен на информация за дейностите и политиките на ЕС, които имат отражение върху въпросите на културата. Държавите членки също така се споразумяха да направят до 2015 г. преглед на изпълнението на заключенията.

Комисар Василиу подчерта, че по време на криза ще бъде необходимо да се гарантира, че политиките в областта на културата се осъществяват по ефикасен и икономически ефективен начин.

## По-добър интернет за децата

В отговор на приетото през май 2012 г. съобщение на Комисията ([9486/12](#)) Съветът прие заключенията относно европейска стратегия за по-добър интернет за децата ([15850/12](#)), която от 2013 г. ще замени програмата „По-безопасен интернет“. В стратегията се предлагат поредица действия, които да се предприемат от Комисията, държавите членки и сектора на ИКТ, по-специално в следните четири области:

- I. насърчаване на качествено съдържание онлайн, предназначено за деца и младежи;
- II. повишаване на осведомеността и възможностите за упражняване на правата на децата и техните родители и учители;
- III. създаване на безопасна онлайн среда за децата, по-специално чрез насърчаване на подходящи за възрастта на потребителя настройки за защита на личните данни и по-широко използване на средствата за родителски контрол;
- IV. борба с изображенията със сексуално малтретиране на деца, по-специално чрез сътрудничество между промишлеността, правоприлагащите органи и горещите линии за подкрепа.

Тези заключения допълват заключенията относно защитата на децата в света на цифровите технологии, приети в края на 2011 г. ([16155/11](#)), които се отнасят предимно за третата и четвъртата област на стратегията. Настоящите заключения са посветени на стимулиране на качествено съдържание онлайн и на повишаване на осведомеността.

Във връзка с това министрите проведоха открит дебат ([15846/12](#)) на тема „Интернет — по-добро и по-безопасно място за децата“. Докато в някои области е относително лесно да се установи чия е основната роля (на правителството/публичните органи в областта на образованието, промишлеността за създаване на качествено съдържание онлайн), други области са по-неопределени, например настройките по подразбиране за защита на личните данни и средствата за родителски контрол.

Много държави членки подчертаха значението на образованието в областта на цифровите технологии: децата, родителите и учителите следва да усвоят необходимите цифрови компетентности и умения, които да им дадат възможност да ползват интернет по безопасен и отговорен начин.

Някои държави членки посочиха, че е необходимо да се координира провеждането на дейности по линия на европейската стратегия както на национално, така и на европейско равнище, като същевременно се насърчава партньорството по-специално между децата, държавните ведомства, компетентните институции, НПО и промишлеността.

Редица държави членки изтъкнаха важността на саморегулирането на промишлеността, макар то да следва да бъде предмет на независимо наблюдение и оценка, както и да бъде тясно съчетано с инициативи за повишаване на осведомеността и предоставяне на възможности. Във връзка с това Комисията препрати към създаването през декември 2011 г. на Коалицията на главните изпълнителни директори — инициатива за саморегулиране, която обединява водещи ръководители от сектора на ИКТ, с цел да се предприемат действия в редица области за превръщане на интернет в по-добро място за децата. Коалицията ще публикува окончателния си доклад през януари следващата година.

Няколко министри припомниха, че е необходима непрекъсната и по-активна координация на работата във финансираната от ЕС мрежа от центрове за по-безопасен интернет, и подчертаха колко е важно в бъдеще нейното финансиране да се гарантира от Механизма за свързване на Европа.

Комисията изтъкна, че европейската стратегия е насочена едновременно към защита и приобщаване: всички деца трябва да бъдат защитени в еднаква степен. Изпълнението ще се осъществява на национално равнище, но интернет е трансгранично явление, поради което е необходим общоевропейски подход, и в този процес следва да участват и самите деца и младежи.

**Други въпроси**

- **Европейски столици на културата 2013 г.**

Съветът взе под внимание информацията на делегациите на Франция и Словакия относно основните прояви в програмата за бъдещите европейски столици на културата през 2013 г. — Марсилия и Кошице.

- **Държавна помощ, предоставяна за филми и други аудиовизуални произведения**

Съветът взе под внимание информацията на делегацията на Франция относно опасенията, свързани с въздействието на преработения от Комисията проект за новото съобщение относно филмовата индустрия (което беше публикувано през март тази година и се очаква да бъде прието от Комисията през декември) върху държавните помощи за европейски филми и конкурентоспособността на европейската филмова индустрия.

Няколко държави членки споделиха опасенията на Франция, като подчертаха, че европейската филмова индустрия е важна както за европейската икономика, така и за европейската културна идентичност.

Комисар Алмуния говори за необходимостта да се актуализира съобщението относно филмовата индустрия (което датира от 2001 г.) поради настъпилите във филмовата индустрия съществени промени. Според него в новия проект за съобщение са взети под внимание голяма част от опасенията, изразени от държавите членки, но той има готовност през януари да се възобновят консултациите, и подчерта нуждата от бърз напредък.

Освен това той изрази подкрепа като цяло за принципа на териториалност, но при съобразяване с правилата на вътрешния пазар.

**Работна програма на предстоящото председателство**

Съветът взе под внимание информацията на делегацията на Ирландия относно приоритетите на встъпващото председателство в тази област за следващото полугодие, и по-специално: осигуряване на споразумения по законодателните досиета, отнасящи се за „Творческа Европа“, „Европа за гражданите“ и „Европейски столици на културата“.

Встъпващото председателство ще се стреми също така да включи културата сред въпросите, свързани с външните отношения.

## МЛАДЕЖ

### Участие на младите хора в демократичния живот в Европа

Съветът прие резолюция относно прегледа на структурирания диалог с младите хора във връзка с участието на младежта в демократичния живот в Европа ([15647/12](#)), който представляваше водещ тематичен приоритет за европейското сътрудничество по въпросите на младите хора за периода 1 юли 2011 г.—31 декември 2012 г. В настоящата резолюция се оценяват постиженията на текущия работен цикъл, включват се ключовите послания от съвместните препоръки и се определят приоритетите за следващия 18-месечен работен цикъл.

Целта на структурирания диалог е той да служи като форум за непрекъснато съвместно обсъждане на приоритетите, изпълнението и следващите стъпки в европейското сътрудничество по въпросите на младежта, като в него се включват консултации с разнообразен кръг от млади хора и младежки организации на всички равнища в държавите членки, по време на конференциите в ЕС по въпросите на младежта и по време на Европейската седмица на младежта.

Комисията изрази своята непрекъсната подкрепа за структурирания диалог и вече е увеличила размера на фондовете за проекти в рамките на инициативата „Младежта в движение“.

В този контекст министрите бяха също така информирани от кипърското председателство относно резултатите от **конференцията на ЕС по въпросите на младежта**, проведена в Кипър миналия септември.

Конкретният приоритет на кипърското председателство в тази област беше насърчаването на участието и социалното приобщаване на всички млади хора, с акцент върху младежите с мигрантски произход. Кипърското председателство изтъкна значението на участието на младите хора и младежките организации в процесите на вземане на решения като важен фактор за създаването на приобщаващи, демократични и благоденстващи общества.

Над 150 души участваха в конференцията по въпросите на младежта, която е последният етап от диалога на европейско равнище. В нея участваха не само млади хора, но и представители на публични администрации, различни експерти по въпросите на младежта и представители на европейските институции. Всички участници изготвиха съвместни препоръки по време на тематични семинари<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Вж. също уебсайта на кипърското председателство: <http://www.cy2012.eu>

## Доклад за младежта в ЕС за 2012 г.

Съветът прие Съвместния доклад на Съвета и Комисията за 2012 г. относно прилагането на обновената **рамка за европейско сътрудничество по въпросите на младежта** (2010—2018 г.) ([15660/2/12](#)), доклада за младежта в ЕС, в който се обхваща пълният обем на сътрудничеството в ЕС в областта на младежта и се прави оценка на изпълнението на структурирания диалог с младите хора въз основа на доклади от държавите членки.

Освен преглед на последния тригодишен цикъл, известен още като „стратегия на ЕС за младежта“ за периода 2010—2012 г., в доклада се съдържат нови препоръки за политиката и нови приоритети за следващите три години. Изразява се подкрепа за междусекторен подход на всички равнища при прилагането на рамката за политиката по въпросите на младежта и се препоръчва противодействие по-специално на средносрочните и дългосрочните последици от повишаването на безработицата сред младите хора. Това означава поставяне на по-силен акцент върху насърчаването на социалното приобщаване, както и върху здравето и благоденствието, като по този начин на младите хора се предоставят повече възможности за активно участие в обществения живот.

Освен това в доклада за младежта в ЕС се предлага също в бъдеще предизвикателствата, пред които са изправени младите хора, да бъдат по-успешно засегнати в ключовите инициативи на ЕС, като например стратегията „Европа 2020“ (включително годишните обзори на растежа и инициативите „Младежта в движение“ и „Възможности за младежта“).

### Социално приобщаване на младите хора

Съветът прие заключенията относно участието и социалното приобщаване на младите хора, и по-специално тези с мигрантски произход ([15652/12](#)), в които се предлагат редица действия за намиране на решения по този въпрос. В заключенията се подчертава, че неформалното и самостоятелно учене имат ключова роля като инструмент за подпомагане на социалното и икономическо приобщаване на младите хора с по-малки възможности, и по-специално младите хора с мигрантски произход; в този контекст работата на хората, занимаващи се с младежи, и на младежките организации с млади мигранти е от особена важност.

Все повече проучвания показват, че младите жени и мъже с мигрантски произход продължават да се сблъскват със значителни трудности в сферата на образованието, на пазара на труда, както и в прехода от образованието към пазара на труда, въпреки че голям дял от тях са интегрирани в обществото или са родени в държавата на пребиваване.

Успешното интегриране на мигрантите е важен проблем в много държави членки. Той има съществено значение за просперитета, взаимното разбирателство и комуникацията не само между отделните мигранти и местното общество, но и за ЕС като цяло, тъй като допринася едновременно за икономическия растеж и богатството на европейската култура.

Комисията подчерта, че в по-голямата част от приоритетите по програмата „Младежта в действие“ социалното приобщаване на младите хора с по-малко възможности вече е било засегнато, както и че новата програма „Еразъм за всички“ е съществен инструмент в тази област.

Франция представи накратко проект, разработен в сътрудничество с други държави членки (Австрия, Чешката република, Финландия, Полша), с който се цели изграждането на връзки между асоциациите на мигранти и традиционните асоциации на младите хора: на електронен адрес <http://www.iyouth-project.eu/en/training-materials/understanding-migrant-youth> е на разположение онлайн платформа за обучение с информация, която може да допринесе за приобщаването на мигрантите, а през пролетта на 2013 г. е планирано провеждането на семинар в Брюксел.

Като последваща стъпка от тези заключения министрите проведоха открит дебат по темата „**Мобилност и многообразие: Как да осигурим социалното приобщаване?**“ ([15657/12](#)).

Предвид нарастващата мобилност и многообразие в ЕС<sup>1</sup> съществува спешна необходимост от засилване на политиките, които задълбочават социалното приобщаване на всички млади хора на основата на взаимното разбирателство и уважение. Социалното приобщаване е двупосочен процес: от една страна то предоставя на младите хора възможности и ресурси, които са необходими за пълноценното им участие в икономическия, обществения и културния живот на техните държави, а от друга изисква от младите хора да бъдат активно ангажирани в обществата, в които живеят, като се започне с тяхната местна общност.

По-голямата част от държавите членки подчертаха отново, че макар мобилността и миграцията да са чувствителни въпроси, които могат да бъдат и предизвикателства, те са и възможност и могат не само да внесат културно богатство, но и да допринесат за икономическия растеж.

Много държави членки изразиха мнение, че училището е един от основните вектори на интеграцията: системите за образование и обучение трябва да бъдат адаптирани, а на учителите следва да се предоставят обучение и компетентности, които са необходими за задоволяване на конкретните потребности на всяко отделно учащо се лице, включително по-успешно подпомагане в процеса на учене за младите хора с мигрантски произход, особено при изучаването на езици.

---

<sup>1</sup> През последните години мобилността в рамките на Европейския съюз значително се увеличи, особено сред младите хора. Според Евростат 12,8 млн. граждани на ЕС живеят в държава членка, различна от тяхната собствена държава, което представлява 2,5 % от цялото население на 27-те в ЕС. Освен това в ЕС живеят 20,5 милиона граждани на трети държави, което представлява около 4 % от населението на ЕС.

Някои държави членки изразиха мнението, че на младите хора, станали обект или за които има опасност да станат обект на дискриминация, ксенофобия и расизъм, следва да бъдат предоставени лесно достъпни обществени услуги. В този контекст редица държави членки припомниха също значението на повишаването на достъпа до културни и спортни дейности и дейности през свободното време, тъй като те са важен инструмент за социалното приобщаване на младите хора с мигрантски произход и на мобилните млади граждани на ЕС; тези държави изтъкнаха и жизненоважната роля, която младежките организации и НПО могат да изиграят в тази област.

Някои държави членки изразиха подкрепа и за програми и дейности, чрез които се улеснява достъпът до работни места и се подобрява пригодността за заетост посредством професионално ориентиране и информация относно възможностите за заетост, образование и обучение. По-голямата част от държавите членки отчетоха важния принос на европейските програми и дейности в тази област, като например „Еразъм“ и „Младежта в действие“.

### Други въпроси

#### • **Работна програма на предстоящото председателство**

Съветът взе под внимание информацията на делегацията на Ирландия относно приоритетите на предстоящото председателство в тази област за следващото полугодие, и по-специално:

- социално приобщаване, включително важния принос на самостоятелното и неформалното учене;
- приноса на политиката по въпросите на младите хора за постигането на целите на стратегията „Европа 2020“.



## СПОРТ

### **Фактологична основа за разработване на политики в областта на спорта**

Съветът прие заключенията относно укрепване на **фактологичната основа за разработване на политики в областта на спорта** ([15873/12](#)), в които се изтъкват икономическото значение на спорта и същественият му принос за постигане на стратегическите цели на „Европа 2020“, като важен двигател за растеж и заетост, който гарантира също социално приобщаване, развитие на уменията и благоденствие.

Чрез заключенията се цели насърчаване на ролята на сателитните сметки за спорта (статистическа рамка за измерване на икономическото значение на определен отрасъл в националната икономика), които бяха установени през 2006 г. и са ценен инструмент за изготвяне на данни за определянето на политики в областта на спорта.

Въпреки че в много от държавите членки се проведе проучвания върху икономическото въздействие на спорта, резултатите от тези проучвания обикновено не са съпоставими. В заключенията се подчертава, че най-добрият начин да се постигне засилено сътрудничество за подобряване на равнището на знанията по отношение на спорта в ЕС е чрез междусекторно сътрудничество между академичните среди, спортната индустрия, спортните движения, както и публичните органи на национално и европейско равнище, включително статистическите служби.

### **Манипулиране на резултатите от спортни събития**

Съветът не беше в състояние да приеме днес проекта за заключенията относно изготвянето на **стратегия за борба с манипулирането на резултатите от спортни срещи**. Въпреки че 26 държави членки бяха постигнали споразумение по текста, една държава членка не беше в състояние да го приеме. Поради това проектът за заключенията ще бъде приет като заключенията на председателството ([17049/12](#)). Малта направи изявление за протокола от заседанието на Съвета.

През последните години, като последица от бързото разрастване на онлайн залаганията, спортът в Европа се сблъска с няколко скандала, свързани с манипулирането на резултати от спортни срещи. Много спортове са засегнати и нито една спортна дисциплина не е неуязвима от този потенциален риск, тъй като хората залагат на резултатите от всяко състезание. В този вид измами обикновено се включват тежки престъпни дейности като корупция, измама и изпиране на пари, като произтичащите облаги постъпват в други престъпни мрежи.

Трансграничният характер на уреждането на изхода от спортни срещи и на сектора на залаганията, който е тясно свързан с проблема, означава, че това несъмнено е област, в която действията на ЕС могат да имат истинска добавена стойност. В работния план за спорта на ЕС за периода 2011—2014 г.<sup>1</sup> борбата срещу уреждането на изхода от спортни срещи вече бе изтъкната като приоритетна област<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> [ОВ С 162, 1.6.2011 г., стр. 1.](#)

<sup>2</sup> *Вж. неотдавнашното Съобщение на Комисията: „За цялостна европейска нормативна уредба в областта на хазартните игри по интернет“* ([15737/12](#)).

В заключенията на председателството се подчертава, че принципите за добро управление, като например стабилно финансово управление, прозрачност, планове за управление на риска и стратегии на равнище клубове, асоциации и федерации, са от първостепенно значение за предотвратяването на измами, и особено уреждане на изхода от спортни срещи, и за запазване на почтеността в спорта.

Освен това в заключенията държавите членки се приканват да подкрепят инициативите на национално равнище, които са насочени към повишаване на осведомеността и към обучение на спортистите, както и на правоприлагащите органи, регулаторните органи в областта на хазартните игри, организаторите на залагания и обществото относно рисковете, които носи уреждането на изхода от спортни срещи. Препоръчва се и тясно сътрудничество и споделяне на информация между държавите членки, Комисията и света на спорта.

### **Укрепваща здравето физическа активност**

Съветът прие заключения относно насърчаването на укрепваща здравето физическа активност ([15871/12](#)), един от приоритетите на кипърското председателство в сектора на спорта. В заключенията държавите членки се приканват да подкрепят инициативи за насърчаване на физическата активност в сектора на спорта, като например специфични указания за подобряване на предлагането на възможности за физическа активност в местните спортни клубове, специфични програми, въведени от спортните организации в даден спорт.

Освен това в заключенията се приканва Комисията спешно да изготви предложение за препоръка на Съвета в тази област, което следва да се основава на насоките на ЕС за физическата активност<sup>1</sup> и на констатациите на експертната група по спорт, здраве и участие, създадена в рамките на Европейския работен план за спорта за периода 2011—2014 г. В работния план сред приоритетите се посочва укрепващата здравето физическа активност и държавите членки се приканват „да проучат начини за насърчаване на укрепващата здравето физическа активност и участието в масовия спорт“<sup>2</sup>.

Неотдавна Световната здравна организация (СЗО) установи, че недостатъчната физическа активност се нарежда на четвърто място в световен план сред рисковите фактори за преждевременна смърт и заболявания<sup>3</sup> и причинява смъртта на около един милион души годишно само в европейския регион.

Въпреки нарастващата осведоменост относно значението на укрепващата здравето физическа активност, както за отделния човек, така и за обществото, проучванията в целия ЕС, включително на Евробарометъра за спорта и физическата активност, показват че 60 % от европейските граждани рядко правят или изобщо не правят физически упражнения. Наличните данни на национално равнище потвърждават общата тенденция и значителните разлики между държавите членки.

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/sport/library/documents/c1/eu-physical-activity-guidelines-2008\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/sport/library/documents/c1/eu-physical-activity-guidelines-2008_en.pdf)

<sup>2</sup> Вж. Съобщение на Комисията: „Развиване на европейското измерение в спорта“ ([5597/11](#))

<sup>3</sup> [http://www.who.int/healthinfo/global\\_burden\\_disease/global\\_health\\_risks/en/index.html](http://www.who.int/healthinfo/global_burden_disease/global_health_risks/en/index.html)

## Ежегодна европейска седмица на спорта

Във връзка с това министрите проведоха открит дебат по въпроса „От виртуалния към реалния спорт: крачка от дивана към игрището“ ([15814/12](#)), в който бе разгледано по-специално създаването на бъдещата ежегодна европейска седмица на спорта като средство за насърчаване на спортването и физическата активност особено сред децата, юношите и младите хора, като се вземат предвид подобни национални инициативи и в сътрудничество със съответните спортни организации.

Този въпрос бе обсъждан и в рамките на структурирания диалог между министрите на спорта от разширената тройка, представителите на Комисията и на спортното движение от Международната асоциация за спорт и култура (ISCA), Европейската асоциация за здраве и фитнес (EHFA), УЕФА, Спортната платформа на ЕС, Европейската асоциация за физическо възпитание (EUPEA), Международната асоциация „Спорт за всички“ (TAFISA), Международната федерация за спорта в училищата (ISF) и Федерацията на европейската индустрия за спортни стоки (FESI).

Спортните асоциации и държавите членки като цяло топло приветстваха идеята, но някои държави членки изразиха съмнения по отношение на реалната европейска добавена стойност на този проект, тъй като в редица държави членки съществуват много подобни инициативи. Ефективната координация между държавите членки, институциите и европейските и националните спортни организации ще бъде от решаващо значение. Освен това трябва да се разгледат финансовите въпроси и инициативата следва да бъде икономически ефективна във възможно най-висока степен.

Комисията подчерта, че предназначението на инициативата е да надгражда съществуващите дейности, а не да ги замени. Освен това тя следва да привлече за участие регионални и национални спортни организации, местни клубове, училища, Европейския парламент и Комитета на регионите и ще се ползва от пълната подкрепа на Комисията, която може да обмисли предоставянето на известна степен на финансиране по линия на програмата „Еразъм“.

Редица държави членки, както и Комисията, подчертаха, че инициативата следва да се стреми да бъде приобщаваща, да достигне до хора от всички възрастови групи и с всякакъв произход, включително до гражданите с увреждания и в неравностойно положение, които често не могат да си позволят или нямат възможност да спортуват.

Няколко държави членки наблегнаха на факта, че движеща сила на европейската седмица на спорта следва да бъде удоволствието, а не състезанието, и че във връзка с това следва да се осигури участие на масовите спортове и да се насърчава доброволческият труд.

## Антидопинг

Съветът определи трима **представители на ЕС в управителния съвет на Световната антидопингова агенция (WADA)** за периода 2013—2015 г. ([15720/12](#)), които ще следват принципа на тройката, т.е. ротацията ще се извършва на 18 месеца в съответствие с мандата на председателството на ЕС.

- Г-н Leo VARADKAR, министър на транспорта, туризма и спорта (Ирландия);
- Г-н Romain SCHNEIDER, министър на спорта (Велико херцогство Люксембург);
- Г-н Alexandre Miguel MESTRE, държавен секретар по въпросите на младежта и спорта (Португалия).

Световната антидопингова агенция (WADA)<sup>1</sup>, създадена през 1999 г., е частноправен субект, чиято мисия е да стимулира, координира и наблюдава борбата с всички форми на допинг в спорта. Нейните основни задачи включват научни изследвания, обучение, развиване на капацитет за борба с допинга и наблюдение на прилагането на Световния антидопингов кодекс.

Агенцията се състои от управителен съвет, изпълнителен комитет и няколко комитета. Управителният съвет, който наброява 38 членове, е върховният ръководен орган на WADA и се състои от равен брой представители на олимпийското движение и на правителствата. Европейският континент има петима представители (трима от тях са от ЕС) в управителния съвет.

Във връзка с това министрите ще бъдат информирани от председателството за резултата от заседанията на Световната антидопингова агенция, проведени наскоро в Монреал по въпросите на настоящото **преразглеждане на кодекса на агенцията.**

Световният антидопингов кодекс е основният документ, който предоставя рамката за хармонизирани антидопингови политики, правила и нормативни актове в спортните организации и между публичните органи във всички спортове и във всички страни. Процедурата по преразглеждането започна през ноември 2011 г. и окончателният проект ще бъде представен за одобрение от управителния съвет на WADA на Световната конференция по въпросите на допинга в спорта, която ще се проведе в Йоханесбург през ноември 2013 г. Новият кодекс ще влезе в сила от 1 януари 2015 г.

---

<sup>1</sup> <http://www.wada-ama.org>

**Други въпроси**

• **Работна програма на предстоящото председателство**

Съветът взе под внимание информацията на делегацията на Ирландия относно приоритетите на предстоящото председателство в тази област за следващото полугодие, и по-специално:

- напредък при изпълнението на работния план на ЕС в областта на спорта;
- устойчиво финансиране на спорта;
- почтеност в спорта, по-специално въпроси, свързани с борбата с допинга.

## **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

### **КУЛТУРА**

#### **Европейските архиви и предизвикателствата на цифровата ера**

Съветът взе под внимание доклада на Комисията относно архивите в Европа и предизвикателствата на цифровата ера ([14974/12](#) и [14974/12 ADD1](#)).

В доклада се разглежда променящата се роля на архивите, въпросът за достъпа онлайн спрямо достъпа на място по отношение на цифровизираните архиви, връзката между архивните служби, повторната употреба на информацията в общественния сектор, цифровизацията, разходите и финансирането.

Това е вторият доклад за напредъка, представен на Съвета в изпълнение на Препоръка 2005/835/ЕО относно приоритетни действия за засилване на сътрудничеството в сферата на архивното дело в Европа<sup>1</sup>.

### **ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ**

#### **Достъп до книги за лица с увреждания — Световна организация за интелектуална собственост**

Съветът упълномощи Комисията да започне преговори за международно споразумение в рамките на Световната организация за интелектуална собственост относно подобрения достъп до книги за лица с увреждания, които не им позволяват да четат печатни материали.

### **ВЪНШНИ РАБОТИ**

#### **Възстановяване на активи — Египет и Тунис**

Днес Съветът предприе мерки за улесняване на връщането на присвоени средства на египетските и тунизийските власти. За повече информация вж. съобщение за печата [16078/12](#).

---

<sup>1</sup> ОВ L 312, 29.11.2005 г., стр. 55.

**ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО****Заседание на Съвета на ЕИП (Брюксел, 26 ноември)**

Съветът взе под внимание подготовката за 38-ото заседание на Съвета на ЕИП, което ще се проведе в Брюксел на 26 ноември.

(Уебсайт на ЕИП: <http://eeas.europa.eu/eea/>)

**ЕНЕРГЕТИКА****Постоянен съвет за партньорство ЕС—Русия**

Съветът взе под внимание дневния ред за седмото заседание на Постоянния съвет за партньорство ЕС—Русия по въпросите на енергетиката, което ще се проведе в Никозия (Кипър) на 12 декември 2012 г.

**Решение на Съвета на министрите на Енергийната общност / Молдова**

Съветът взе решение за определяне на позицията на Европейския съюз относно проект за решение на Съвета на министрите на Енергийната общност по отношение на прилагането на член 9 от Директива 2009/73/ЕО от Република Молдова.

Договорът за създаване на Енергийна общност влезе в сила през 2006 г. Енергийната общност разширява вътрешния енергиен пазар на ЕС до Югоизточна Европа и отвъд нея на базата на правно обвързваща рамка. Тя създава стабилна среда за инвестиции въз основа на принципите на правовата държава и обвързва договарящите страни заедно с Европейския съюз. Чрез това действие Енергийната общност допринася за сигурността на доставките в по-широкия европейски контекст.

**НАЗНАЧЕНИЯ****Комитет на регионите**

Съветът назначи г-н Alain HUTCHINSON (Белгия) за член в Комитета на регионите за остатъка от текущия мандат, а именно до 25 януари 2015 г. ([16149/12](#)).